

КОНТРАКТ №**«01» Декабря 2010 года**

Фирма «**Agro Alliance**», Улица Адан, дом 7, офис 6, Мохандессин, Гиза, Египет, именуемая в дальнейшем «Продавец», в лице Генерального Директора г-на Юрия Юрченко, и _____, именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице Президента _____, действующего на основании Устава, совместно именуемые «Стороны», заключили настоящий Контракт (далее именуемый – «Контракт») о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА

1.1. Продавец продает, а Покупатель покупает свежие овощи, фрукты, именуемые далее «товар». Количество, ассортимент, цена, порядок и сроки поставки товара, поставляемого в рамках настоящего Договора, определяются Сторонами при согласовании заявки Покупателя на поставку каждой партии товара, которая может быть передана Покупателем Продавцу любым видом связи, доступным Сторонам.

1.2. Продавец продает Покупателю товары партиями. Условия поставки каждой партии Товара: ассортимент, цена, количество, порядок поставки Товара, определяются в соответствии с Приложением к Контракту, которое подписывается для каждой партии Товара. Заявка Покупателя на поставку партии товара считается согласованной на условиях, определенных в подписанном Сторонами прилагаемом Приложении к Контракту.

2. ЦЕНА И СУММА КОНТРАКТА

2.1. Стоимость каждой партии товара определяется в приложении, выставленном Продавцом инвойсе в долларах США.

2.2. Объем поставки каждой партии товара определяется в соответствии с Приложением к Контракту.

2.3. Цены на товары устанавливаются в долларах США, включают в себя стоимость тары, упаковки, маркировки на условиях, согласованных Сторонами. Стороны могут выбрать условия CFR или CIF или FOB, или иные согласованные Сторонами условия («Инкотермс-2000»). При этом Стороны понимают, что право собственности на товар переходит от Продавца к Покупателю в момент завершения таможенного оформления на территории Российской Федерации, что подтверждается заверением штампом таможни на ГТД о выпуске товара в свободное обращение.

CONTRACT №**«01» December 2010**

This contract (hereinafter the “Contract”) is entered into between Company «**Agro Alliance**», 7. Adan Street, Floor 3, Office 6, Mohandesin, Giza, Egypt, hereinafter called the “Seller”, represented by Mr. Yuri Yurchenko, Managing Director, and

_____, hereinafter called the “Buyer”, represented by _____, The President, being those duly authorized to enter into this Contract on its behalf, hereinafter jointly referred to as the “Parties”. The Parties hereby agree as follows:

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The Seller shall sell, and the Buyer shall buy fresh vegetables, fruit hereinafter referred to as the “goods”. The quantity, assortment, price, terms of delivery and supply details of the goods supplied within the framework of the present Contract shall be defined by the Parties while adjusting the order of the Buyer for each shipment of the goods, which can be sent to the Seller by any means of communication available for the Parties

1.2. The Seller shall sell the goods to the Buyer in shipments. Terms of supply for each shipment – assortment, price, quantity, order of supply shall be defined in accordance with Annex to the present Contract, which is signed for each shipment of the goods.

The order of the Buyer for the shipment of the goods shall be considered as approved under the terms determined in Annex, signed by the Parties.

2. PRICE AND AMOUNT OF THE CONTRACT

2.1. Price of each shipment of the goods is defined in the invoice issued by the Seller in USD.

2.2. Volume of each shipment of the goods defined in accordance with Annex to the present Contract.

2.3. The prices are established in USD and include the price of packaging, package, marking under the terms agreed to by the Parties. The Parties may choose between CFR or CIF or FOB or any other terms as agreed to by the Parties (INCOTERMS 2000), and the Parties shall agree that the passing of property for the goods from the Seller to the Buyer shall occur at the moment of execution of customs documents on the territory of the Russian Federation, which is to be confirmed by the customs stamp on the customs declaration about customs clearance.

Продавец/The Seller _____

Покупатель/ The Buyer _____

3. КАЧЕСТВО ТОВАРА

3.1. Товар поставляется упакованным в картонные коробки, деревянные ящики, джутовые или сетчатые мешки, паллетизированный или непаллетизированный, а также иным необходимым образом упакованный, в зависимости от вида поставляемого в каждом отдельном случае товара.

3.2. Качество товара должно соответствовать существующим стандартам в стране продавца и подтверждаться сертификатом качества. Качество товара также должно соответствовать стандарту ЕЭК ООН FFV-14.

3.3. Качество поставляемого по настоящему Контракту товара по показателям безопасности должно соответствовать санитарно-гигиеническим требованиям, действующим на территории Российской Федерации: Сан П и Н 2 .3.2.560-96, а также всем остальным нормам, действующим на территории Российской Федерации и касающимся каждого отдельно взятого вида товара. В случае, если обнаружится несоответствие товара данному контракту или несоответствие его качества требованиям международных стандартов, Продавец обязан возместить все убытки Покупателя.

4. СРОКИ И УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

4.1. Поставка по настоящему Контракту осуществляется до 31.12.2011 г. Стороны могут выбрать условия CFR или CIF или FOB, или иные согласованные Сторонами условия («Инкотермс-2000»).

4.2. На каждую отгружаемую партию товара Продавец оформляет и направляет Покупателю товарно-транспортную накладную (CMR) или коносамент, инвойс, фито-санитарный сертификат, сертификат качества, сертификат по форме А (GSP Certificate), упаковочный лист. Продавец обязан предоставить Покупателю окончательный инвойс не позднее 3 дней со дня отгрузки Товара со склада Поставщика. нужно указать более точные сведения по отгрузке.

5. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

5.1. Платеж за Товар, поставляемый по настоящему контракту, осуществляется в долларах США путем банковского перевода в соответствии с пунктами 5.2 и 5.3 Настоящего Контракта.

5.2. Предоплата за поставляемый товар производится Покупателем путем банковского перевода на расчетный счет по указанию Продавца в

3. QUALITY OF THE GOODS

3.1. The goods shall be supplied packed in cardboard boxes, wooden boxes, jute sacks or mesh bags, palletted or not palletted, and packed in a different way, depending on the type of the goods supplied.

3.2. The quality of the goods shall conform to the present standards in the country of the Seller and be confirmed by the quality certificate. The quality of the goods shall also conform to the EEC UNO FFV-14.

3.3. The quality of the goods supplied within the framework of the present Contract shall conform to hygiene and sanitary requirements in force on the territory of the Russian Federation: Сан П и Н 2 .3.2.560-96, and also to all the other standards in force on the territory of the Russian Federation for each and every item of the goods. In case of the non-compliance of the item with the present Contract or with the international standards, the Seller shall indemnify the Buyer for all losses.

4. DURATION AND TERMS OF DELIVERY

4.1. The shipment under this Contract is performed up to 31.12.2011. The Parties may choose between CFR or CIF or FOB or any other terms as agreed to by the Parties (INCOTERMS 2000).

4.2. For every shipment under the Contract the Seller shall issue and send to the Buyer a CMR or a bill of lading, invoice, phytosanitary certificate, certificate of quality, GSP Certificate, packing list. The Seller shall provide the Buyer with the final invoice not later than 3 days after the day of completion of loading of the goods. The Shipper company can issue and send on behalf of the Seller the invoice for every shipped shipment of the goods at the prices which agree to the terms of the present Contract.

5. TERMS OF PAYMENT

5.1. The payment for the Goods supplied under this contract is made in US dollars via bank transfer according to the 5.2 and 5.3 Present Contract clauses.

5.2. The prepayment for the supplied goods to be made by the Buyer via bank transfer to the account indicated by the Seller in the amount of 30% (thirty) during 3

размере 30% (тридцати) от стоимости не позднее 3 (трех) дней от даты проформы инвойса. Оставшиеся 70% (семьдесят) от стоимости коммерческого инвойса за поставленный товар Покупатель обязуется оплатить Продавцу не позднее 3 дней после ввоза на таможенную территорию Российской Федерации.

В случае не поступления товара в адрес Покупателя не позднее 120 (ста двадцати) дней с даты перечисления предоплаты, Продавец обязан осуществить возврат полученных авансовых платежей на транзитный валютный счет Покупателя. Кроме того, Продавец обязан выплатить Покупателю штраф в размере 0,05 % от суммы полученной предоплаты за каждый день просрочки срока поставки товара.

5.3. Оплата всех видов таможенных платежей на территории Российской Федерации производится Покупателем.

5.4 Покупатель оплачивает все банковские комиссии и другие вычеты.

6. УСЛОВИЯ ПРИЕМКИ ТОВАРА

6.1 Товар считается сданным Продавцом и принятым Покупателем по качеству и количеству на складе Покупателя в соответствии с сопроводительными документами:

- коносаменты либо другие транспортные документы;
- фитосанитарные сертификаты;
- упаковочный лист;
- сертификат по форме А (GSP Certificate);
- уведомление Покупателем продавца о приёмке Товара без недостатков либо заключение сюрвейерской компании о недостатках Товара по качеству либо о расхождении по количеству.

6.2. Покупатель имеет право в течение согласованного Сторонами в п. 6.3 Контракта срока проверять качество и количество поставленных Товаров в партии для выявления несоответствий в количестве и качестве Товара (в том числе для обнаружения внутритарных недовложений, явных и скрытых несоответствий в качестве Товара).

Покупатель вправе принять Товары в партии без проведения специальной проверки их качества, если Товары находятся в надлежащей таре и у них отсутствуют видимые дефекты.

6.3. Покупатель вправе предъявить претензию о несоответствии качества и количества Товара в течение 2-х рабочих дней с момента принятия Товара на складе Покупателя в соответствии с п. 6.1 Контракта. Покупатель вправе предъявить претензию о скрытых недостатках Товара в течение 5 рабочих дней с момента поставки Товара на склад Покупателя.

(three) against proforma invoice, during 3 (three) business days from the date of issuing the proforma invoice.

The Seller is committed to pay the rest 70% (seventy) of the commercial invoice for the goods not later than 3 days after import of goods to the customs territory of Russia Federation.

The Seller is committed to repay the received advance payments to the Buyer's currency transit account not later than 120 (One hundred twenty) days after the date of transfer of advance payments if the Buyer don't receive the goods.

In addition the Seller is committed to pay to the Buyer the fine at the rate of 0, 05% of the received advance payments for each day of delaying of the goods delivery.

5.3. All customs payments on the territory of Russian Federation are made by the Buyer

5.4 All bank charges, commissions and other deductions whatsoever must be for Buyer's account.

6. TERMS OF ACCEPTANCE OF THE GOODS

6.1 The goods are considered as accepted by the Buyer in terms of quality and quantity at the Buyer's warehouse in accordance with the accompanying documents:

- bills of lading or other transportation documents;
- phytosanitary certificates;
- packing-list;
- GSP Certificate;

- notification sent to the Seller by the Buyer about the acceptance of the goods without deficiencies or inspection report issued by the surveyor company about the deficiencies of the goods in terms of quality or discrepancies in quantity.

6.2. During the period of time agreed upon by the Parties and indicated in art. 6.3. of the Contract the Buyer has the right to examine the quality and quantity of the goods supplied in the shipment to reveal discrepancies in quality and quantity of the goods supplied (including under enclosures of the goods into the container, obvious and hidden discrepancies in the quality of the goods). The Buyer can accept the goods in the shipment without the special verification of the quality if the goods are properly packed and do not have apparent deficiencies.

6.3. The Buyer can issue a claim about the discrepancy of the quality and quantity of the goods within 2 working days after the acceptance of the goods in the Buyer's warehouse in accordance with art.6.1. of the present Contract. The Buyer can issue

6.4. Покупатель имеет право контролировать качество и количество Товара, в том числе путем привлечения для дачи заключения независимой компании, которая оценивает качество и количество товара (далее именуемую - Сюрвейерская компания). Оплата услуг Сюрвейерской компании осуществляется Покупателем самостоятельно и за его счет, кроме случаев получения от Сюрвейерской компании заключений о недоброкачественности Товара либо о недостатке Товара. В указанных случаях Продавец обязуется на основании требования Покупателя возместить Покупателю расходы на оплату услуг Сюрвейерской компании в течение 5 дней с момента получения от Покупателя копий заключений (результатов исследований) Сюрвейерской компании по факсу, почте и/или электронной почте, а также копии платёжного поручения и счёта-фактуры или акта выполненных работ, подтверждающих оплату Покупателем услуг Сюрвейерской компании.

6.5. Стороны по взаимному согласованию могут изменить Сюрвейерскую компанию, заключения которой будут являться безусловным основанием для удовлетворения Продавцом претензий Покупателя, что подтверждается подписанием Сторонами дополнительного соглашения.

6.6. Покупатель в случае выявления несоответствий в количестве и качестве Товара предъявляет Продавцу претензию с приложением заключения Сюрвейерской компании. Продавец обязан рассмотреть данную претензию Покупателя и письменно сообщить Покупателю в течение 5 (пяти) дней с момента получения претензии Покупателя о результатах рассмотрения претензии Покупателя. В случае если требования в претензии Покупателя подтверждаются выводом в Сюрвейерском отчете, Продавец в течение 5 (пяти) дней с момента получения претензии Покупателя высылает Покупателю кредит-ноту. Под кредит-нотой Стороны понимают расчётное извещение, посылаемое Продавцом Покупателю о записи в кредит счёта Покупателя определённой суммы ввиду наступления какого-либо обстоятельства, создавшего у Покупателя право требования у Продавца определённой суммы, в данном случае ввиду удовлетворения Продавцом претензии Покупателя. На основании кредит-ноты Покупатель имеет право либо уменьшить задолженность перед Продавцом либо потребовать от Продавца выплаты задолженности путём перечисления Продавцом суммы задолженности на счёт Покупателя, о чём Покупатель извещает Продавца. Продавец обязан удовлетворить требование Покупателя о перечислении Продавцом суммы задолженности

a claim concerning inherent vices in the goods within 5 working days after the acceptance of the goods in the warehouse of the Buyer.

6.4. The Buyer can control the quality and quantity of the goods, including bringing in the third company to issue an inspection report, evaluating the quality and quantity of the goods (hereinafter called the "Surveyor company"). Services provided by the Surveyor company shall be paid for by the Buyer and at their expense, apart from when the Surveyor company issues an inspection report stating damage or shortage of the goods, in such cases the Seller on the basis of the claims of the Buyer shall compensate the Buyer for the services rendered by the Surveyor company within 5 days after having received by fax, mail and/or e-mail from the Buyer copies of the inspection reports issued by the Surveyor company, and the copies of warrant of payment and invoice or report of completion confirming the payment made by the Buyer to the Surveyor company.

6.5. The Parties can choose another Surveyor company (to be mutually agreed) whose inspection reports shall be enough for the Seller to satisfy the claims of the Buyer, which is to be confirmed by the Annex signed by the Parties.

6.6. In case the Buyer discovers discrepancies in the quality and quantity of the goods, the Buyer shall send to the Seller the claim and the Inspection report issued by the Surveyor company. The Seller shall respond to the said claim in writing within 5 (five) days from the moment of receiving the claim and shall notify the Buyer accordingly.

In case the claim is duly confirmed by the Surveyor Inspection report, the Seller within 5 (five) days from the moment of receiving the claim sends the credit note to the Buyer. The Parties agree that the credit note is an accounting note sent by the Seller to the Buyer about the record into the account credit of the Buyer of a certain sum seeing the onset of some conditions which have provided the Buyer with incorporeal right for a certain sum from the Seller, in this case considering the satisfaction of the claim of the Buyer by the. On the grounds of the credit note the Buyer can either reduce liabilities to the Seller or to insist on Buyer paying the liabilities in the form of transfer the amount of the liabilities to the account of the Buyer, about which the Buyer shall inform the Seller. The Seller shall satisfy the demand of the Buyer about transfer the amount of the liabilities to the account of the Buyer within 5 days from the moment of receiving the demand. In case the Seller denies the demand they shall list the reasons for the denial. In case the Seller does not

на счёт Покупателя в течение 5 дней с момента получения. В случае отказа от удовлетворения претензии Продавец обязуется мотивированно изложить причины отказа. В случае, если Продавец не отвечает в письменной форме Покупателю в течение 5 (пяти) дней с момента получения претензии претензия Покупателя считается принятой Продавцом и Продавец обязан удовлетворить требования Покупателя.

7. ФОРС-МАЖОР

7.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение обязательств по настоящему Контракту, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, а именно: пожара, наводнения, землетрясения, войны, запрещения импорта, если эти обстоятельства непосредственно повлияли на исполнения настоящего Контракта. При этом срок обязательств по Контракту отодвигается соразмерно времени, в течение которого действовали такие обстоятельства.

7.2. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по Контракту, должна немедленно извещать об этом в письменном виде другую сторону. Факты, изложенные в уведомлении, должны быть подтверждены в течение 10 дней после отправки уведомления Торгово-Промышленной Палатой. Несвоевременное извещение об обстоятельствах непреодолимой силы лишает соответствующую сторону права ссылаться на них в будущем.

7.3. Надлежащим доказательством наличия указанных выше обстоятельств и их продолжительности будут служить свидетельства соответствующих Торгово-Промышленных Палат.

7.4. Если эти обстоятельства будут длиться больше 30 дней, то каждая из сторон будет вправе аннулировать Контракт полностью или частично, и в этом случае ни одна из сторон не будет иметь права потребовать от другой стороны возмещения возможных убытков.

8. АРБИТРАЖ

8.1. Все споры или разногласия, которые могут возникнуть по настоящему Контракту или в связи с ним, подлежат рассмотрению согласно действующему английскому законодательству. Все споры, возникшие в ходе исполнения настоящего договора (контракта) или в связи с ним, либо вытекающее из него, подлежат окончательному разрешению на основании английского права в **Лондонском международном третейском суде** в соответствии

answer the Buyer in writing within 5 days after receiving the claim, the claim shall be considered as approved by the Seller and the Seller shall satisfy the demands of the Buyer.

7. FORCE MAJEURE

7.1. The Parties shall be relieved of liability for a partial or complete failure to perform their obligations under the present Contract if this failure was due to force majeure circumstances including fires, flooding, earthquakes, wars, import embargo, if these circumstances effected the performance of the present Contract. The terms of contract liabilities shall be postponed in proportion to the period such circumstances had effect.

7.2. Immediately upon the occurrence of force majeure circumstances, the Party claiming inability to perform by reason thereof shall notify the other Party in writing of these circumstances. The details of such notification shall be confirmed by a competent Chamber of Commerce within 10 days after the notification was sent. Failure to notify the other party of the existence of a force majeure shall deprive the party affected thereby of the right to rely upon this force majeure event in future.

7.3. The certificates of the competent Chambers of Commerce shall be considered as the confirmation of the existence of the above mentioned circumstances and their duration.

7.4. If such circumstances last for more than 30 days, any of the Parties can cancel the Contract fully or partially, and in such case none of the Parties shall have the right to claim for the reimbursement of potential losses.

8. ARBITRATION

8.1. Any disputes or controversy arising out of or in connection with the present Contract, shall be settled in accordance with the English laws. Any disputes arising out of or in connection with the performance of the Contract, shall be governed and construed in accordance with the English laws by the **London Court of International Arbitration** in accordance with its Rules.

с Регламентом указанного суда.

9. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

9.1. В случае неисполнения Продавцом Заказа Покупателя, несвоевременного предоставления Продавцом документов либо неправильного оформления Продавцом документов, предусмотренных настоящим контрактом и Приложениями к нему, и/или иных нарушений Продавцом контракта, Продавец компенсирует Покупателю причинённые убытки, возникшие у Покупателя в связи с нарушениями Продавцом условий контракта и Приложений к нему. В случае нарушения Покупателем условий контракта, в результате которых у Продавца возникли убытки, Покупатель компенсирует Продавцу причинённые убытки, возникшие у Продавца в связи с нарушениями Покупателем условий контракта и Приложений к нему.

9.2. При этом под убытками Стороны понимают расходы, которые лицо, чье право нарушено, произвело или должно будет произвести для восстановления нарушенного права, утрата или повреждение его имущества (реальный ущерб), а также неполученные доходы, которые это лицо получило бы при обычных условиях гражданского оборота, если бы его право не было нарушено (упущенная выгода).

9.3. Все изменения и дополнения к настоящему контракту действительны лишь в том случае, если они совершены в письменном виде и подписаны уполномоченными на то лицами обеих сторон.

9.4. Допускается подписание и согласование дополнений и изменений к настоящему контракту посредством факсимильной связи. Условия настоящего контракта будут применяться, если иное не будет оговорено в Приложениях к настоящему контракту, являющихся его неотъемлемой частью.

9.5. Настоящий контракт вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует по 31 декабря 2011 года включительно. Стороны имеют право продлить срок действия контракта, что должно быть согласовано Сторонами в дополнительном соглашении, удостоверенном подписями Сторон.

9.6. Каждая из сторон настоящего контракта соглашается, сохранять положения настоящего контракта в конфиденциальности.

9.7. После подписания настоящего контракта все предыдущие переговоры и переписка по нему теряют силу.

9.8. Если Продавец не является Грузоотправителем, Продавец обязуется при оформлении Консоамента в графе «Exporter» указать: «Продавец (должно быть указано

9. OTHER CONDITIONS

9.1. In case the Seller fails to satisfy an order of the Buyer, delay in delivery of the documents by the Seller or the improper formulation of the contractual documents and/or other breach of the Contract, the Seller shall be held responsible for the losses incurred by the Buyer owing to the breach of the terms of the Contract and the Annexes to it by the Seller. If the Buyer breaches the Contract the Buyer shall be held responsible for the losses incurred by the Seller caused by breach of the terms of the Contract and the Annexes to it by the Buyer.

9.2. Under the losses the Parties understand expenses the party whose right was breached carried out or will have to carry out to restore the rights breached, lost, or damage to property (real damage), and also the profit the party would have received under the normal conditions of civil circulation if their right had not been breached (lucrum cessans).

9.3. All variations of the present Contract are valid only if they are done in writing and signed by those duly authorized thereto by both Parties.

9.4. Signing and settlement of amendments to the present Contract can be made by means of facsimile communication. The terms of the present Contract shall be in force unless the other is stipulated in the Annexes to the Contract, being the integral part of the Contract.

9.5. Contract is in force from the date of signing. The Contract is valid until December 31, 2011 inclusive. The Parties can extend the period of duration of the Contract, which should be stipulated in the Annex certified by the signatures of the Parties.

9.6. Each of the Parties of the present Contract shall treat the terms of the Contract as confidential.

9.7. This Contract shall cancel any earlier negotiations and agreements made, whether oral or in writing.

9.8. If the Seller is not the Shipper, The Seller shall

Продавец/The Seller _____

Покупатель/ The Buyer _____

наименование фирмы Продавца) через Грузоотправителя (должно быть указано наименование фирмы Грузоотправителя)».

9.9. Покупатель и Продавец могут передать права и обязанности по настоящему контракту третьим лицам, что должно быть согласовано Сторонами в дополнительном соглашении, удостоверенном подписями Сторон.

Настоящий контракт составлен на русском и английском языках по два экземпляра - на каждом языке, при этом версия на английском языке является основной.

10. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

Покупатель:

Банк получателя:

Управляющий Директор

..... _____

Продавец:

AGRO ALLIANCE

Улица Адан, дом 7, офис 6, Мохандессин, Гиза, Египет.

Тел.: (+20) 148866288; + (20) 237611550

E-mail: info@agroalliance.net

Банк получателя:

HSBC Bank Egypt S.A.E.

Адрес банка: ул. Гезирет Эль Араб, Мохандессин, Гиза, Египет

Отделение: Мохандессин

Тел.: +(202) 33370481 Факс: +(202) 33370813

Имя счёта: AGRO ALLIANCE

Номер счёта (Доллары США): 008-177446-110

Свифт: EBBK EGCX

Генеральный Директор

г-н. Юрченко Юрий Григорьевич

fill the bill of lading indicating as “Exporter” the following: “The Seller (the name of the seller company) through Shipper (the name of the Shipper)”

9.9 The Seller and the Buyer can transfer the rights and liabilities under the present Contract to the third parties, which shall be stipulated in the Annex, certified by the signatures of the Parties.

The Contract consists of four original copies, two in the English language and two in the Russian language. In the event of any discrepancies between the two language versions of the Contract, the English language version shall prevail.

10. REQUISITES OF THE PARTIES

BUYER:

Bank of Beneficiary:

Managing Director

..... _____

The Seller:

AGRO ALLIANCE

7. Adan Street, Floor 3, Office 6, Mohandesin, Giza, Egypt

Tel./Fax.: (+20) 148866288; + (20) 237611550

E-mail: info@agroalliance.net

Bank of Beneficiary:

HSBC Bank Egypt S.A.E.

Bank Address: 8, Geziret El Arab Street, Mohandessin, Giza, Egypt

Branch: Mohandessin

Tel.: +(202) 33370481 Fax: +(202) 33370813

Account Name: AGRO ALLIANCE

Account No. for USD: 008-177446-110

Swift Code: EBBK EGCX

General Manager

Mr. Yurchenko Yuri Grigorievich

Supplement #1dated _____
to the Contract # _____ dated _____**Приложение №1**от « _____ » _____ 20____
к Контракту № _____ от « _____ » _____ 20____**SPECIFICATION OF SUPPLIED GOODS # _____**
НОМЕНКЛАТУРА ПОСТАВЛЯЕМОГО ТОВАРА № _____

№	Name of Goods/ Наименование товара	Number/ Артикул	Unit of measurement/ Единица измерения	Packing/ Упаковка
1	Fresh Oranges variety Navel	001	Kilograms	15kg net Telescopic cartons
2	Fresh oranges variety Valencia	002	Kilograms	15kg net Telescopic cartons
3	Fresh mandarins variety Clementine	003	Kilograms	7.5kg net open top cartons
4	Fresh mandarins variety Fermonde	004	Kilograms	7.5kg net open top cartons
5	Fresh lemons variety Adalia	005	Kilograms	7.5kg net open top cartons
6	Fresh lemons variety Adalia	005	Kilograms	15kg net Telescopic cartons
7	Fresh grape variety Superior (white)	006	Kilograms	4.5 and 5kg net open top cartons
8	Fresh grape variety Globe (red)	007	Kilograms	4.5 and 5kg net open top cartons
9	Fresh pomegranates variety Florida	008	Kilograms	4.5 and 5kg net open top cartons
10	Fresh potatoes (table)	009	Kilograms	25kg p.p. bags
11	Fresh potatoes (processing)	010	Kilograms	25kg p.p. bags
12	Fresh onion (yellow)	011	Kilograms	25kg p.p. bags
13	Fresh onion (red)	012	Kilograms	25kg p.p. bags
14	Round Grain milled Rice	013	Kilograms	25kg p.p. bags

ПРОДАВЕЦ_____
Юрий Юрченко**ПОКУПАТЕЛЬ**

Supplement #2
dated _____
to the Contract # _____ dated _____

Приложение №2
от « ____ » _____ 20____
к Контракту № _____ от « ____ » _____ 20____

PURCHASING ORDER # _____
ЗАКАЗ № _____

№	Name of goods/ Наименование товара	Number/ Артикул	Unit of measurement/ Единица измерения	Price/ Цена	Quantity/ Количество	Total/ Итого
1						

ПРОДАВЕЦ

_____ Юрий Юрченко

ПОКУПАТЕЛЬ

AGRO ALLIANCE